

POMPE À MOTEUR

Villager WP 10 E

Manuel d'instructions original



Lire attentivement les règles de sécurité et toutes les instructions. Ce mode d'emploi est fourni et doit être lu et compris pour une utilisation correcte et sûre.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Les pompes à eau propre et les pompes à haute pression sont uniquement conçues pour pomper de l'eau propre.
- Pour prévenir les risques d'incendie et assurer une ventilation adéquate, maintenez la pompe à une distance d'au moins 1 mètre de chaque mur du bâtiment et de tout autre équipement pendant son fonctionnement. Ne placez pas d'objets inflammables à proximité de la pompe et ne remplissez pas le réservoir d'essence avant un transport sur une longue distance.
- Le silencieux devient très chaud pendant le fonctionnement et reste chaud pendant un certain temps après l'arrêt du moteur. Veillez à ne pas toucher le silencieux lorsqu'il est chaud. Laissez le moteur refroidir avant de ranger la pompe à eau à l'intérieur. L'essence est hautement inflammable et explosive. Ne fumez pas dans la zone de ravitaillement et de stockage du carburant.
- Placez la pompe sur une surface ferme et plane. Si la pompe est inclinée ou renversée, du carburant peut se répandre.
- Faites le plein dans un endroit bien ventilé, moteur arrêté, et dans des endroits prévus pour le ravitaillement ou le stockage de l'essence. En cas de déversement, nettoyez-le immédiatement. Après avoir fait le plein, recouvrez le réservoir de carburant et vissez-le.
- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique qui peut s'accumuler à des niveaux dangereux dans les zones fermées. L'inhalation de monoxyde de carbone peut entraîner une perte de conscience ou la mort. Ne dévissez pas le bouchon lorsque le moteur est en marche afin d'éviter d'endommager l'équipement et de blesser des personnes.
- Les enfants et les animaux domestiques doivent être tenus à l'écart de la zone d'utilisation en raison du risque de brûlure par les composants chauds du moteur.
- Il est interdit d'utiliser la machine dans une atmosphère potentiellement explosive.

SYMBOLE

S



Ce symbole, placé avant le commentaire de sécurité, signale une précaution, un avertissement ou un danger. Ignorer cet avertissement peut entraîner un accident pour vous ou d'autres personnes. Afin de minimiser les risques de blessure, d'incendie ou d'électrocution, respectez toujours les recommandations indiquées.

Veuillez lire ce manuel et respecter les avertissements et les consignes de sécurité.

L'essence est hautement inflammable. Évitez de fumer ou d'approcher le carburant avec une flamme ou une étincelle.

Le tuyau d'échappement et les autres pièces du moteur deviennent très chauds pendant le fonctionnement ; ne les touchez pas.

Est harmonisé avec les normes de sécurité pertinentes.

Le niveau de puissance acoustique garanti

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions (L X L X H)		380 x 280 X 355 mm
Poids		7 kg
Niveau de puissance acoustique LpA		78,52 dB(A)
Incertitude mesurée K		2,5 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LwA		94 dB(A)
Incertitude mesurée K		2,5 dB(A)
POMPE	Diamètre de l'orifice d'aspiration	25 mm
	Diamètre de l'orifice de décharge	25 mm
	Décharge (max.)	8 m ³ /h
	Hauteur d'eau totale (max.)	30 m
	Hauteur d'aspiration (max.)	8 m
	Temps d'auto-aspiration (3m)	≤80 s
	Produit d'étanchéité de l'arbre	Garniture mécanique (carbone céramique)
MOTEUR	Type	Moteur à deux temps refroidi par air
	Modèle	1E40F
	Puissance (max.)	1,2 kW/7000 min ⁻¹
	Déplacement total	42,7 cm ³
	Mode d'allumage	Allumage électronique (CDI)
	Système d'allumage	L8RTC
	Carburant applicable	Mélange d'essence (essence 40 : huile 1)
Capacité du réservoir		1,1 L



Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis

Porter une protection auditive en cas d'exposition prolongée au bruit.

IDENTIFICATION DES COMPOSANTS



- 1 Levier d'accélérateur
- 2 Levier de démarrage
- 3 Ouverture de décharge (livraison)
- 4 Orifice d'aspiration
- 5 Tuyau d'échappement
- 6 Réservoir
- 7 Poignée
- 8 Bouchon auto-aspirant

PRÉPARATIONS AVANT L'OPÉRATION

• L'inspection

1. Vérifier chaque pièce, comme le bouchon du réservoir de carburant, la bougie d'allumage, etc., pour s'assurer qu'ils ne sont pas desserrés ou qu'ils ne sont pas tombés.
2. Veillez à ce que l'entrée et la sortie de l'air de refroidissement ne soient pas obstruées par des saletés ou de la poussière. Un passage d'air obstrué entraînera une surchauffe du moteur refroidi par air en cours de fonctionnement.
3. Vérifier le filtre à air. S'il est taché, cela entraîne un entretien irrégulier.
4. Vérifier la bougie d'allumage. Si elle est tachée, nettoyez-la complètement et réglez son écartement. (Un écart approprié est de 0,6 à 0,7 mm).

• Installation de la pompe

1. Installez votre pompe à un endroit plat et aussi proche que possible de la source d'eau.
2. Retirez le bouchon d'auto-aspiration et versez de l'eau dans votre pompe jusqu'à ce qu'elle déborde. Ensuite, resserrez fermement le bouchon.



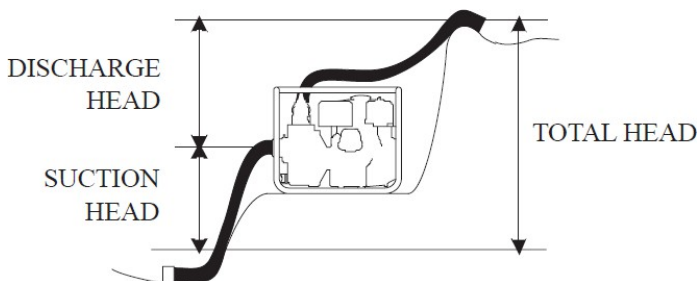
Serrez complètement le bouchon d'auto-aspiration, le tuyau d'aspiration et les autres raccords. S'ils sont desserrés, de l'air entrera dans la pompe, qui ne pourra pas s'auto-aspirer.

• Placement de la pompe

Pour une performance optimale de la pompe, placez-la près du niveau de l'eau et utilisez des tuyaux qui ne sont pas plus longs que nécessaire. Cela permettra à la pompe de produire le plus grand débit possible avec le moins de temps d'auto-amorçage possible.

La longueur, le type et la taille des tuyaux d'aspiration et de refoulement peuvent également affecter de manière significative le débit de la pompe.

La réduction de la hauteur d'aspiration (en plaçant la pompe près du niveau de l'eau) est également très importante pour réduire le temps d'auto-amorçage.



- **Installation du tuyau d'aspiration**

Utilisez le tuyau et le raccord de tuyau disponibles dans le commerce, ainsi que le collier de serrage fourni avec la pompe pour installer l'aspiration, et serrez le collier.

Fixer fermement le tuyau d'aspiration sans le déplacer.

- **Installation du tuyau d'évacuation**

Utilisez le tuyau et le raccord de tuyau disponibles dans le commerce, et le tuyau pour installer l'évacuation, et serrez le collier. Fixez fermement le tuyau de décharge sans le déplacer.

- **Alimentation en carburant**

1. Versez le carburant propre dans le réservoir. Le carburant est un mélange d'essence de marque à indice d'octane 70 ou supérieur et d'huile pour moteur à deux temps approuvée, le rapport du mélange étant de 40:1. Veillez à ce que l'essence et l'huile soient de bonne qualité.
2. Ne faites pas le plein de votre pompe sans arrêter complètement le moteur. Le ravitaillement en carburant pendant le fonctionnement de la pompe peut entraîner un risque d'incendie.

DÉMARRAGE



Ne démarrez jamais votre pompe sans eau.

1. Placez le robinet de carburant en position ouverte. Mettre le levier de starter en position fermée.
2. Placer la manette des gaz en position de démarrage.
3. Tirer le démarreur à rappel d'un coup sec.



Ne tirez jamais sur la totalité de la corde et ne laissez jamais la corde revenir en la libérant.

4. Une fois que le moteur a démarré, déplacez progressivement le levier du starter vers la position ouverte.



Si le carburant est trop aspiré, fermer le robinet d'arrivée de carburant et ouvrir complètement le levier de l'accélérateur et le levier du starter. Tirer ensuite sur le démarreur à rappel.

5. Après le démarrage du moteur, vérifier que l'eau dans le tuyau d'aspiration monte vers la pompe et régler la quantité d'eau en ouvrant la manette des gaz.



La pompe peut ne pas aspirer l'eau dans un premier temps, si une vanne raccordée au

refoulement est
fermé ou le tuyau est doublé).

PRÉCAUTIONS EN COURS D'UTILISATION

- Si l'eau vient à manquer pendant le fonctionnement, le moteur doit être arrêté immédiatement.



Faire fonctionner votre pompe sans eau réduira considérablement la durée de vie du moteur et de la pompe. Ne mettez jamais votre pompe en service sans eau à l'intérieur.

- Ne faites pas le plein de votre pompe sans arrêter complètement le moteur.



Le ravitaillement en carburant en cours de fonctionnement comporte



un risque d'incendie. Ne fumez jamais et ne faites jamais de feu

autour de votre pompe à essence.

RÉGLAGE DU RALENTI

- Le régime de ralenti est réglé en usine par nos soins, mais il peut être réajusté si nécessaire.
- Tourner la vis de réglage du ralenti. Le sens des aiguilles d'une montre augmente le régime du moteur et le sens inverse des aiguilles d'une montre diminue le régime du moteur.



La marche au ralenti doit être réglée cinq minutes après le démarrage du moteur.

ARRÊT DU MOTEUR

1. Placer la manette des gaz en position de vitesse lente et faire fonctionner le moteur pendant 2 ou 3 minutes pour le refroidir.
2. Fermer le robinet de carburant.
3. Continuez à appuyer sur le bouton d'arrêt jusqu'à ce que le moteur s'arrête complètement.



L'arrêt soudain du moteur lors d'un fonctionnement à grande vitesse peut causer des problèmes au moteur ; il faut donc l'éviter, sauf en cas d'urgence.

ENTRETIEN

La durée de vie de la pompe à eau dépend de la qualité de l'entretien. Il est recommandé d'inspecter l'appareil avant et après son utilisation.

- Entretien après le fonctionnement

1. Après l'utilisation, éliminez entièrement la saleté et la poussière du moteur.
2. Vérifier le moteur pour s'assurer qu'il n'y a pas de fuite de carburant.
3. Vérifiez que chaque pièce serrée n'est pas desserrée.
4. Lorsque l'eau mélangée à la terre et au sable a été pompée, faites passer de l'eau douce dans votre pompe pour nettoyer les parties internes de la pompe (tuyaux d'aspiration

et de refoulement, etc.).



Par grand froid hivernal, la pompe peut être endommagée par le gel de l'eau. l'eau à l'intérieur du boîtier de la pompe. Après avoir terminé le travail de la journée, veillez à vidanger l'eau à l'intérieur du boîtier et du tuyau.

- **Entretien toutes les 30 heures.** Retirer et nettoyer la bougie d'allumage et régler l'écartement. (Un écart approprié est de 0,6 à 0,7 mm.) Bougie utilisée : L6(LD).
- **Entretien toutes les 50 heures**
 1. Déposer le filtre à air et le rincer abondamment avec de l'essence.
 2. Après avoir rincé le filtre à air, le serrer fermement et l'installer.

TRANSPORTS

Avant de stocker, de soulever ou de transporter l'appareil, attendez que le moteur ait refroidi pendant au moins 30 minutes après son utilisation. Les pièces chaudes du moteur peuvent provoquer des brûlures ou un incendie au contact de substances inflammables. Vidangez l'eau de la pompe et des tuyaux d'aspiration et de refoulement, ainsi que le carburant du réservoir et du pot du carburateur. Pour soulever la pompe, utilisez la poignée prévue à cet effet. Transportez la pompe dans son emballage d'origine.

STOCKAGE DE LONGUE DURÉE

1. Vider l'eau de la pompe, des tuyaux d'aspiration et de refoulement.
2. Vidanger le carburant du réservoir et des chambres à flotteur du carburateur.
3. Conservez-le dans un endroit sec et à l'abri de la poussière.

RECHERCHE DE PANNES

- Impossible de démarrer le moteur

Problèmes		Causes	Remèdes
La bougie d'allumage manque le feu	Bougie d'allumage	1. Dispositif de mise à feu en contact avec le sol	Sécher
		2. Le carbone se dépose sur la bougie d'allumage	Nettoyer le carbone
		3. L'éclateur est trop grand ou trop petit	Ajuster l'écart à 0,6 ~ 0,7mm
		4. Les pôles de la bougie d'allumage ont brûlé	Le remplacer
		5. L'isolation endommagée	Le remplacer
	Magnéto	1. La jonction du fil se détache ou se brise.	Serrer ou remplacer
		2. L'isolation de la bobine est mauvaise	Changer
		3. L'écart entre le stator et le rotor est trop important	Ajuster l'écart à 0,4 mm
La bougie d'allumage fonctionne normalement	Le taux de compression est correct et l'alimentation normalement	1. L'aspiration de carburant en excès	Réduire le carburant
		2. Le carburant est de mauvaise qualité et se mélange à l'eau et à la saleté.	Changer le carburant
	Bon fonctionnement du carburant, mais compression ratio mauvais	Cylindre et segment de piston usés ou déchirés.	Les remplacer
	Carburateur non ravitaillement en carburant	1. Pas de carburant dans le réservoir	Alimenter le carburant
		2. Le robinet de carburant n'est pas ouvert	L'ouvrir
		3. Le trou d'air du réservoir est obstrué	Nettoyer

- La puissance du moteur est insuffisante

Problèmes	Causes	Remèdes
Le taux de compression est correct et le feu ne s'est pas éteint.	1. L'union des tuyaux de carburant aspire l'air	Serrez-le
	2. Le raccordement du carburateur aspire l'air	Remplacer le joint et le serrer
	3. Le mélange de carburant et d'eau	Changer le carburant
	4. La plaque filtrante est obstruée	Nettoyer
	5. Le carbone encrasse le silencieux, le cylindre	Nettoyer
Surchauffe du moteur	1. Gaz mixtes minces	Ajuster le carburateur
	2. Cylindre recouvert de carbone	Nettoyer
Moteur bruyant ou cogné	1. Carburant défectueux	Remplacer
	2. Chambre de mise à feu recouverte de carbone	Nettoyer
	3. Les pièces de roulement s'usent et se déchirent	Vérifier et remplacer

- Le moteur s'arrête en cours de fonctionnement

Problèmes	Cause	Remèdes
Le moteur s'arrête brusquement	Le piston mordu	Remplacer le piston ou y remédier
	1. L'étincelle la fiche a déposé le carbone et a court-circuité	Nettoyer le carbone
	2. Magnéto est mauvais	Contrôler et remédier
Le moteur s'arrête lentement	1. Le carburant est insuffisant	Alimenter le réservoir
	2. Carburateur bouché	Nettoyer
	3. Eau dans le carburant	Remplir de carburant frais

- Moteur difficile à arrêter

Problèmes	Cause	Remèdes
Moteur	La surchauffe du cylindre et du piston provoque l'auto-allumage.	Carbone propre
Circuit corrélatif	1. Le pôle de la fiche surchauffe	Nettoyer la bougie et vérifier l'écartement
	2. Le bouton d'arrêt est	Contrôler et remédier

	défectueux	
--	------------	--

• Troubles et remèdes de la pompe

Problèmes	Cause	Remède
Ne peut pas s'auto-sucer	1. Pas de ou l'eau manque d'eau dans la pompe	Eau d'alimentation
	2. Scellement de jonction endommagée ou si la jonction est desserrée, le tuyau d'aspiration aspire de l'air.	Modifier ou resserrer
	3. Le tuyau d'aspiration s'est rompu, ce qui fait que l'air est aspiré.	Changer le tuyau
	4. La vanne connectée du côté de la décharge est fermée ou doublé.	Vérifier et ajuster
	5. L'écart entre la roue et la volute est incorrect.	Ajuster
	6. La pompe est obstruée par un corps étranger	Nettoyer
La sortie d'eau est insuffisante et la pression est trop faible	1. La crépine du tuyau d'aspiration est bouchée	Nettoyer
	2. Le tuyau d'aspiration a doublé et s'est bouché	Nettoyer
	3. La pompe est obstruée par corps étranger	Nettoyer
	4. Usure de la roue et de la volute	Changer
	5. La position de l'orifice de décharge est trop haute	Change les en de r la installant pompe
Impossible de tirer le démarreur	1. Rouille de la roue et de la volute	Nettoyer
	2. La pompe s'est bouchée	Nettoyer
Fuites d'eau	1. La garniture mécanique est usée	Changer
	2. Joint torique de l'arbre de la pompe endommagé	Changer

DÉCOMPOSITION - ASSEMBLAGE - RÉPARATION

- En cas de décomposition impérative, veuillez suivre les méthodes suivantes

1. Desserrer la vis et démonter la poignée et le corps de pompe tour à tour.



Se souvenir de la position d'installation de la volute dans le corps de pompe.

2. La vis de l'hélice est dans le sens des aiguilles d'une montre, une rotation à gauche fera tomber l'hélice.



Veillez à ne pas perdre la cale de réglage probable entre la roue et l'arbre.

- Veuillez procéder à l'assemblage selon les méthodes suivantes
- 1) Si vous changez la roue et la volute, veuillez ajuster l'écart à 0,8 mm en ajoutant ou en réduisant la cale d'ajustement.
 - 2) Le couple de serrage des vis de la pompe est indiqué dans la liste suivante.

Vis	Couple de serrage (N-m)
Vis M5	2,5 - 3,5
Vis M6	4 - 6
Boulon M8	9 - 11
Boulon à douille M6	9 - 11



Attention : Ne décomposez pas le moteur n'importe comment. En cas de besoin, veuillez contacter notre revendeur local ou la station-service que nous avons désignée.

ÉLIMINATION RESPONSABLE



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Cette règle s'applique dans toute l'Union européenne. Afin d'éviter toute atteinte à l'environnement ou tout risque pour la santé dû à une élimination incorrecte des déchets, le produit doit être remis au recyclage afin que les matériaux puissent être éliminés.

de manière responsable. Lorsque vous recyclez votre produit, apportez-le à votre centre de collecte local ou contactez le lieu d'achat. Ils veilleront à ce que le produit soit éliminé dans le respect de l'environnement.

Déclaration de conformité



Conformément à la directive Machines 2006/42/CE du 17 mai 2006, annexe II A.

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia***Description de la machine :***MOTEUR POMPE Villager WP 10 E**

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le produit mentionné ci-dessous est conçu et fabriqué en conformité avec :

- Directive 2006/42/CE sur la sécurité des machines
- Directive 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique
- Directive 2000/14/CE, 2005/88/CE sur le bruit
- Directive (UE) 2016/1628 sur les émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers.

*Type d'homologation CE : e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0472*00*

Les normes harmonisées et autres :

EN 55012:2007+A1:2009

EN 809:1998+A1:2009+AC:2010

EN 1679-1:1998+A1:2011

Mesure conforme à la directive 2000/14/CE, 2005/88/CE

Rapport d'essai WANVE Ref. NO : OND-20199028 dat. 28.11.2019

Niveau de puissance acoustique mesuré_{LWA} 93.56

dB(A) Niveau de puissance acoustique garanti

_{LWA} 94 dB(A)

Le responsable autorisé à établir la documentation technique : Zvonko Gavrilov, à la société Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Lieu / date : Ljubljana, 09.12.2021.

La personne autorisée à faire une déclaration au nom du fabricant

Zvonko Gavrilov

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovénie
Tél. +386 82 051180
email : info@villager.si
web : www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

